資治通鑑補

資治通鑑補卷第一百五十九

宋涑水司馬光編集　後學天台胡三省音註
明　後學吳郡嚴衍補
後學吳郡談允厚參

梁紀十五起大同十一年盡中大同元年凡二年

高祖武皇帝十五

乙丑大同十一年魏元寶炬大統十一年東魏元善見武定三年春正月雷震華林園光嚴殿重雲閣上自貶拜謝上天累刻乃止　丙申東魏遣兼散騎常侍李獎來聘　東魏儀同爾朱文暢與丞相司馬任冑都督鄭仲禮等謀因正月望夜觀打簇戲作亂殺丞相歡奉文暢爲主事泄皆死文暢榮之子也其姊敬宗之后及仲禮姊大車皆爲歡妾有

寵故其兄弟皆不坐歡上書言幷州軍器所聚動須女功請置宮以處配沒之口又請納吐谷渾之女以招懷之吐谷渾國於西魏西南尚數逛境納其女以招懷之蓋欲借其力以侵擾西魏丁未置晉陽宮二月庚申東魏主詔見納吐谷渾可汗從妹爲容華　魏丞相泰遣酒泉胡安諾槃陀通使於突厥突厥本西方小國姓阿史那氏世居金山之陽爲柔然鐵工

李延壽曰突厥其先居西海之右獨爲部落蓋匈奴之別種也姓阿史那氏後爲鄰國所破盡滅其族有一兒年且十歲兵人見其小不忍殺之乃刖足斷臂棄澤中有牝狼以肉餌之及長與狼交合遂有孕焉彼王聞此兒尚在復遣殺之使者見在狼側幷欲殺狼於時若有神物投狼於西海之東落高昌國西北山狼匿其中遂生十男男長外託妻孕其後各爲一姓阿史那其一也最賢遂爲君長故牙門建狼頭纛示不忘本也或云突厥本平涼雜胡姓阿史那氏魏太武滅沮渠氏阿史那以五百家奔柔然世居金山之陽爲柔然鐵工金山形似兜鍪俗號兜鍪突厥突厥因以爲號又曰突厥之先出於索國在匈奴之北其部落大人曰阿謗步兄弟七十人其一曰伊質泥師都狼所生也此說雖殊終狼種也衎大呂曰金山形如兜鍪其俗謂兜鍪爲突厥因以爲號至其

酋長土門始彊大頗侵魏西邊安諾槃陀至其國國人皆喜曰大國使者至吾國其將興矣　三月乙未東魏丞相歡入朝於鄴百姓迎於紫陌（鄴都記紫陌在鄴城西北五里）歡握崔暹手而勞之曰往日朝廷豈無法官莫肯舉劾中尉盡心徇國不避豪彊遂使遠邇肅清衝鋒陷陳大有其人當官正色今始見之富貴乃中尉自取高歡父子無以相報賜暹良馬暹拜馬驚走歡親擁之授以轡東魏主宴於華林園使歡擇朝廷公直者勸之酒歡降階跪曰唯暹一人可勸并請以臣所射賜物千段賜之（時於華林園宴射賜歡物千段歡請回以賜暹）高澄退謂暹曰我尚畏羨何況餘人然暹中懷頗挾巧詐初魏高陽王斌有庶妹玉儀不爲其家所齒爲孫騰妓騰又棄之高澄遇諸塗悅而納之遂有殊寵奏封瑯邪公主澄謂崔季舒曰崔暹必造直

諫我亦有以待之及暹諮事澄不復假以顏色居三日暹懷刺墜之於前續世說古者未有紙削竹木以書姓名謂之刺後以紙書謂之名紙唐李德裕貴盛人務加禮改具銜候起居之狀謂之門狀澄問何用此爲暹悚然曰未得通公主澄大悅把暹臂入見之季舒語人曰崔暹常忿吾佞在大將軍前每言叔父可殺及其自作乃過於吾然暹亦頗能薦引人士嘗言邢子才宜任府僚委之機密澄因微子才甚見親重子才於言論之際或多不滿於暹澄不悅謂暹曰卿每稱子才之長子才則專言卿短此癡人也暹曰子才言暹短暹說子才長皆是實事不爲癡也　夏五月甲辰東魏大赦　魏太保王盟卒盟姿度弘雅仁而汎愛雖位居師傅禮冠羣后而謙恭自處未嘗以勢位驕人魏主甚尊重之及有疾數幸其第親問所欲其見禮如此　晉氏以來文章競爲浮華魏

丞相泰欲革其弊六月丁巳魏主寶炬詔太師泰命大行臺度支尚書領著作蘇綽作大誥宣示羣臣戒以政事仍命自今文章皆依此體　東魏散騎常侍李諧使梁還拜高陽內史郡境舊有三虎民常患之諧欲修檻遂因鬬俱死於郡西咸以爲化感所致皆勸申上諧曰虎因鬬而斃自是偶然貪此爲功人將窺我竟不聽高陽舊多陂淀諧至後淀水皆涸乃置農正專主勸課墾田倍增家給人足丞相歡東巡郡國在瀛州城西駐馬久立使郎中陳元康喻慰之曰孤在晉陽知山東守唯卿一人用意及入境觀風信如所聞但善始令終將位至不次河間太守崔諶恃其弟暹勢從諧乞騾角鴿羽諧答書曰鴿有大翮飛則沖天騾有四足走便入澗下官膚體疏嬾手足遲鈍不能逐飛追走遠事佞人諧質性方

重未嘗掇事權勢以此久而沈屈　上遣交州刺史楊瞟討李賁以陳霸先爲司馬命定州刺史蕭勃會瞟於西江（五代志鬱林郡梁置定州）勃知軍士憚遠役因詭說留瞟瞟集諸將問計霸先曰交趾叛換罪由宗室（謂李賁之叛由武林侯諮也事見上卷七年）遂使溷亂數州逋誅累歲定州欲偷安目前不顧大計節下奉辭伐罪當死生以之豈可逗撓不進長寇沮衆也遂勒兵先發瞟以霸先爲前鋒至交州（考異曰典略作十二月癸丑至交州姚思廉陳書帝紀在六月今從之）賁帥衆三萬拒之敗於朱鳶（朱鳶縣自漢以來屬交趾郡五代志朱鳶縣舊置武平郡）又敗於蘇歷江口賁奔嘉寧城（沈約志吳孫皓建衡三年分交趾立新興郡并立嘉寧縣晉武帝太康三年更郡曰新昌五代志交趾郡嘉寧縣舊置興州新昌郡隋改曰峯州）諸軍圍之勃昺之子也　魏與柔然頭兵可汗謀連兵伐東魏丞相歡患之遣行臺郎中杜弼使於柔然爲世子澄求婚頭兵曰高王自娶則

可歡猶豫不決婁妃曰國家大計幸勿疑也世子澄尉景亦勸之歡乃遣鎮南將軍慕容儼往聘之號曰蠕蠕公主魏明元帝命丞然曰蠕蠕謂其蠕動無知識也阿那瓌封蠕蠕干難曰以爲同类賢部落之相至高歡録其女號曰蠕蠕公主則蠕以爲國號不復以爲蟲號矣爲參秋八月歡親迎於下館據北史彭城太妃傳下館在木井北宋白月米井城今并州陽曲縣又曰代州郭下陰館城有上館下館公主至婁妃避正室以處之歡跪而拜謝妃曰彼將覺之願絕勿顧頭兵使其弟禿突佳來送女且報聘仍戒曰待見外孫乃歸公主性嚴毅終身不肯華言歡嘗病不得往禿突佳怨恚歡輿疾就之　冬十月乙未詔有罪者復聽入贖天監三年除贖罪科見一百四十五卷　東魏遣中書舍人尉瑾來聘　東魏丞相歡請釋邙山俘囚桎梏配以民間寡婦　十二月東魏以侯景爲司徒中書令韓軌爲司空戊子以孫騰録尚書事　魏築圜丘於城南　散騎

常侍賀琛啟陳四事其一以為今北邊稽服（謂東魏通和也）正是生聚教訓之時而天下戶口減落關外彌甚（謂淮汝潼泗新復州郡在邊關之外者）郡不堪州之控總縣不堪郡之哀削更相呼擾惟事徵斂民不堪命各務流移此豈非牧守之過東境戶口空虛皆由使命繁數窮幽極遠無不皆至每有一使所屬搔擾駑困邑宰則拱手聽其漁獵桀黠長吏又因之重為貪殘縱有廉平郡猶掣肘如此雖年降復業之詔屢下蠲賦之恩而民終不得反其居也其二以為今天下守宰所以貪殘罕有廉白者良由風俗侈靡使之然也淫奢之弊其事多端粗舉二條言其尤者夫食方丈於前所甘一味今之燕喜（詩魯頌曰魯侯燕喜鄭氏箋云燕飲也）相競誇豪積果如邱陵列肴同綺繡露臺之產不周一燕之資（露臺之產謂百金也露臺事見十五卷漢文帝後七年）而賓主之間

裁取滿腹未及下堂已同臭腐又歌姬舞女本有品制二八之錫良待和戎今畜妓之夫無有等秩雖復庶賤微人皆盛姬妾務在貪污爭飾羅綺故爲吏牧民者競致貲巨億罷歸之日不支數年便已消散蓋由宴酣所費既破數家之產歌謠之具必俟千金之資所費事等丘山爲歡止在俄頃乃更追恨向所取之耆少如復傳翼增其搏噬（言罷官家貧之人復出爲官猶不能翻飛之鳥復傳之羽翼也）一何悖哉其餘淫侈著之凡百習以風俗日見滋甚欲使人守廉隅吏尙潔白安可得邪誠宜嚴爲禁制道以節儉糺奏浮華變其耳目夫失節之嗟亦民所自患正恥不能及羣故勉彊而爲之苟以潟素爲先足正彫流之弊矣其三以爲陛下憂念四海不憚勤勞至於百司莫不奏事但斗筲之人既得伏奏帷扆便欲詭競求進不論國之大體

心存明恕惟務吹毛求疵擘肌分理吹毛以求其疵擘肌以分其肉理言其苛細以深刻為能以羅逐為務羅逐者羅列其過失而斥逐之也迹雖似於奉公事更成其威福犯罪者多巧避滋甚長弊增姦寔由於此誠願責其公平之效黜其殘愿之心則下安上謐無徼倖之患矣其四以為今天下無事而猶日不暇給宜省事息費事省則民養費息則財聚應內省職掌補註言一臺內省中職掌也各檢所部凡京師治署邸肆及國容戎備治理事之所署舍止之所邸諸王列第及諸邸朝宿之區肆市列也國容禮樂車服旗章也戎備用兵之器備也四方屯傳邸治屯軍屯也傳驛傳也有所宜除除之有所宜減減之興造有非急者徵求有可緩者皆宜停省以息費休民不息費則無以聚財不休民則無以聚力故畜其財者所以大用之也養其民者所以大役之也若言小事不足害財則終年不息矣以小役不足妨民則終

年不止矣如此則難可以語富彊而圖遠大矣啟奏上大怒召主書於前口授敕書以責琛大指以為朕有天下四十餘年公車讜言日關聽覽所陳之事與卿不異每苦倥傯（倥傯困苦也不暇給也）更增惛亂卿不宜自同闒茸（闒茸不肖也）止取名字宣之行路言我能上事恨朝廷之不用卿云今北邊稽服正是生聚教訓之時而民失安居皆牧守之過但大澤之中有龍有蛇縱不盡善不皆容匿卿可分別顯言某刺史橫暴某太守貪殘尚書蘭臺主書舍人某人姦猾某人取與明言其事得以誅黜更擇材良卿又云東境戶口空虛良由使命繁多但未知此是何使卿云驛馬已至則拱手聽其漁獵桀黠長吏又因之重為貪殘並何姓名廉平掣肘復是何人朝廷思賢有如飢渴廉平掣肘實為異事宜速條聞當更擇用凡所

遣使多由民訟或復軍糧諸所飄急蠲不獲已而遣之若不遣使而得事理此乃佳事無足而行無翼而飛豈不甚卿既言之應有深見宜陳秘術不可懷寶迷邦又士民飲食過差若使朝廷緩其刑此事終不可斷若加嚴禁則密房曲屋之中云何可知若家家搜檢其細已甚欲使吏不呼門其可得乎更相恐脅以求財帛足長禍萌無益治道若以此指朝廷我無此事昔之牲牢久不宰殺周禮王膳用六牲謂馬牛羊豕犬雞也又曰王日一舉鼎十有二註曰殺牲盛饌曰舉鼎十有二牢鼎九陪鼎三帝事佛乃不宰殺朝中會同菜蔬而已若復減此必有蟋蟀之譏詩唐風蟋蟀刺晉僖公儉不中禮若以為功德事者帝以供佛供僧設齋造無礙會為功德事皆是園中之物變一瓜為數十種治一菜為數十味以變故多何損於事我自非公宴不食國家之食多歷年所乃至宮人亦不食國家之食凡所營造不關

材官及以國匠皆資雇借以成其事卿又云女妓越濫此有司之責雖然亦有不同貴者多畜妓樂至於勳附若兩掖亦復不尠家有二八多畜女妓者此並宜具言其人當令有司振其霜豪卿又云追恨所取之少如復傳翼增其搏噬一何悖哉勇怯不同貪廉各用勇者可使進取怯者可使守城貪者可使捍禦廉者可使牧民向使叔齊守於西河豈能濟事吳起育民必無成功若使吳起而不重用則西河之功廢今之文武亦復如此取其搏噬之用不得不更重任亦非朝廷爲之傳翼卿以朝廷爲悖乃自甘之當思致悖所以卿云宜導之以節儉此言大善夫子言其身正不令而行其身不正雖令不從朕絕房室三十餘年不與女人同屋而寢亦三十餘年至於居處不過一牀之地彫飾之物不入於宮受生

不飲酒不好音聲（雜比曰音單出曰聲）所以朝中曲宴未嘗奏樂此羣賢之所見也朕三更出治事隨事多少事少午前得竟事多日昃方食日常一食若晝若夜無有定時疾苦之日或亦再食昔要腹過於十圍今之瘦削纔二尺餘舊帶猶存非為妄說為誰為之救物故也書曰股肱惟人良臣惟聖向使朕有股肱可得中主今乃不免居九品之下不令而行徒虛言耳卿又曰百司莫不奏事詭競求進此又是誰何者復是詭事今不使外人呈事誰尸其任專委之人云何可得古人云專聽生姦獨任成亂二世之委趙高元后之付王莽呼鹿為馬又可法歟卿云吹毛求疵復是何人擘肌分理復是何事及深刻纖逐茲復是誰又云治署邸肆何者宜除何者宜減國容戎備何者宜省何者未須四方屯傳何者無益何者妨

民何處興造非急何處徵求可緩各出其事具以奏聞富國彊兵之術息民省役之宜並宜具列若不具列則是欺罔朝廷佇聞重奏當復省覽付之尚書班下海內庶惟新之美復見今日琛但謝過而已不敢復言上優假士人太過牧守多侵漁百姓使者干擾郡縣又好親任小人頗傷苛察多造塔廟公私費損江南久安風俗奢靡故琛啟及之上惡其觸實故怒琛幼孤家貧嘗往還諸暨販粟以養母閑則習業有六尺方牀思義未達則橫臥其上不盡其義終不食遂精三禮年二十餘問道者稍眾琛乃築室郊郭之際茅茨數間講授禮樂終日不疲湘東王幼年臨郡到溉爲行事聞琛名命駕相造會琛正講學侶滿筵聞上佐忽來莫不傾動琛說經無輟曾不降意溉下車欣然就席便申問難往復從容義

理該贍溉歎曰通儒碩學復見賀生今且還城尋當相屈琛了不酬答神用頹然普通中始應辟命時年已四十餘矣帝聞其有學術召見與語悅之累遷散騎常侍琛前後居職凡郊廟諸儀多所創定每進見帝與語常移晷刻故省中語曰上殿不下有賀雅琛容止閑雅故時人呼之

臣光曰梁高祖之不終也宜哉夫人君聽納之失在於叢脞人臣獻替之病在於煩碎是以明主守要道以御萬機之本忠臣陳大體以格君心之非故身不勞而收功遠言至約而為益大也觀夫賀琛之諫未至於切直而高祖已赫然震怒護其所短矜其所長詰貪暴之主名問勞費之條目困以難對之狀責以必窮之辭自以蔬食之儉為盛德日昃之勤為至治君道已備

無復可加羣臣餘規舉不足聽如此則自餘切直之言過於孫者誰敢進哉由是姦佞居前而不見大謀顛錯而不知名辱身危覆邦絕祀爲千古所閔笑豈不哀哉

魏東陽王榮爲瓜州刺史（五代志敦煌郡舊置瓜州）與其壻鄧彥偕行榮卒瓜州首望表榮子康爲刺史（各州之大姓爲豪族首望者又一州豪族之首）彥殺康而奪其位魏不能討因以彥爲刺史屢徵不至又南通吐谷渾丞相泰以道遠難於動衆欲以計取之以給事黃門侍郎申徽爲河西大使密令圖彥徽以五十騎行既至止於賓館彥見徽單使（兵從不多故曰單使）不以爲疑徽遣人微勸彥歸朝以揣其意彥不從徽又使贊成其留計（贊其留敦煌之計）彥信之遂來至館徽先與州主簿敦煌令狐整等密謀執彥於坐責而縛之因宣詔慰諭吏民且云大軍續至城

中無敢動者遂送彥於長安泰以徽爲都官尚書　東魏驃騎大將軍儀同三司晉陽敬惠伯李元忠卒元忠少厲志操居父喪以孝聞以母老多患乃專心醫藥研習積年遂善於方技性仁恕見有疾者不問貴賤皆爲救療

丙寅中大同元年（是年夏四月方改元爲中大同魏元寶炬大統十二年東魏元善見武定四年）春正月丁未曲阿縣建陵隧口石辟邪起舞有大蛇鬭隧中其一被傷奔走亦蟲食陵樹葉略盡　癸丑楊瞟等克嘉寧城李賁奔新昌獠中諸軍頓於江口（江口即蘇歷江入海之口）　二月魏以義州刺史史寧（先是東西魏爭義州史寧先入據之西魏因以爲刺史）爲涼州刺史前刺史宇文仲和據州不受代瓜州民張保殺刺史成慶以應之晉昌民呂興殺太守郭肆以郡應保（劉昫唐志瓜州晉昌縣漢敦煌郡之冥安縣舊置晉昌郡及冥安縣因改晉昌爲永興府改爲瓜州改冥安爲常樂武德一

七年復爲晉昌郡又有常樂縣則漢之廣至縣地也又按五代志瓜州常樂縣後魏置常樂郡後周併涼興廣至宜安冥安合爲涼興郡隋廢郡改縣爲常樂參而考之則晉昌郡當置於隋常樂縣界丞相泰遣太子太保獨孤信開府儀同三司怡峯與史寧討之　三月乙巳大赦　庚戌上幸同泰寺遂停寺省同泰寺有便省講三慧經考異曰典略云癸卯詔以今月八日於同泰寺設無遮大會捨身及以宮人并所王境土供養三寶四月丙戌公卿以錢億萬奉贖按梓會佛骨表云三度捨身爲寺家奴若并此則四矣今從梁書夏四月丙戌解講大赦改元是夜同泰寺浮圖災上曰此魔也宜廣爲法事羣臣皆稱善乃下詔曰道高魔盛行善障生當窮茲土木倍增往日遂起十二層浮圖恣是人人讚善家家作福或刺血灑地或刺血書經穿心然燈坐禪不食舉國若狂而民義不脩矣

魏史寧曉諭涼州吏民率皆歸附獨宇文仲和據城不下五月獨孤信使諸將夜攻其東北自帥壯士襲其西南遲明克之遂

撝仲和初張保欲殺州主簿令狐整以其人望恐失眾心遂不敢害雖外相敬內甚忌之整陽爲親附而密欲圖之因使人說保曰君與仲和結爲脣齒今東軍漸逼涼州（東軍謂獨孤信之軍東自長安來）彼勢孤危恐不能敵君或摧衄則禍及此土宜急分精銳以救之然成敗在於將領令狐延保兼資文武（令狐整字延保）使將兵以往蔑不濟矣保從之整行及玉門（玉門縣漢屬酒泉郡師古曰闞駰云漢罷玉門關屯徙其人於此五代志瓜州玉門縣後魏置會稽郡又有玉門郡）召集豪傑述保罪狀馳還襲之先克晉昌斬呂興進擊瓜州州人素信服整皆棄保來降保奔吐谷渾眾議推整爲刺史整曰吾屬以張保逆亂恐闔州之人俱陷不義故相與討誅之今復見推是效尤也乃推魏所遣使波斯者張道義行州事具以狀聞丞相泰以申徽爲瓜州刺史召整爲壽昌太守（五代志西域郡石泉縣舊

日永樂置晉昌郡西魏改爲壽昌郡又改永樂爲石泉 封襄武男整帥宗族鄉里三千餘人入朝泰從容謂整曰卿遠祖立忠而去卿今立忠而來可謂積善餘慶世濟其美者也整遠祖漢建威將軍遵也不爲王莽屈其子稱避地河右故泰稱之云後整從泰征討累遷驃騎大將軍開府儀同三司加侍中　六月庚子東魏以司徒侯景爲河南大將軍大行臺　辛丑竟天有聲如風水相擊　秋七月壬寅東魏遣散騎常侍元廓來聘　甲子詔犯罪非大逆父母祖父母不坐　先是江東唯建康及三吳荊郢江湘梁益用錢其餘州郡雜以穀帛交廣專以金銀爲貨上自鑄五銖及女錢二品竝行杜佑曰梁武帝鑄錢肉好周郭文曰五銖重四銖三參二黍其百文則重一斤二兩又別鑄除其肉郭謂之公式女錢徑一寸文曰五銖重如新鑄五銖二錢竝行禁諸古錢普通中更鑄鐵錢由是民私鑄者多物價騰踴交易

者至以車載錢不復計數又自破嶺以東八十爲百名曰東錢破嶺在今鎮江府丹楊縣秦始皇所鑿即破崗也江郢以上七十爲百名曰西錢建康以九十爲百名曰長錢丙寅詔曰朝四暮三衆狙皆喜名實未虧而喜怒爲用莊子曰狙公賦芧曰朝三而暮四衆狙皆怒曰朝四而暮三衆狙皆喜頃聞外間多用九陌錢陌減則物貴陌足則物賤非物有賤貴乃心有顚倒至於遠方日更滋甚徒亂王制無益民財自今可通用足陌錢令書行後百日爲期若猶有犯男子謫運女子質作並同三年謫運者以謫發之轉運質作質其身使居作皆役之三年此古所謂三歲刑也詔下而人不從錢陌益少至於季年遂以三十五爲百云　上年高諸子心不相下邵陵王綸爲丹楊尹湘東王繹在江州武陵王紀在益州皆權侔人主太子綱惡之常選精兵以衞東宮八月以綸爲南徐州刺史　東魏丞相歡如鄴高

將還洛陽石經五十二碑於鄴石經見五十七卷漢靈帝熹平四年 魏徙并州刺史王思政爲荊州刺史使之舉諸將可代鎮玉壁者西魏置并州刺史僑治玉壁 思政舉晉州刺史韋孝寬晉州蓋東雍韋孝寬遙領刺史耳 丞相泰從之東魏丞相歡悉舉山東之眾將伐魏癸巳自鄴會兵於晉陽九月至玉壁圍之以挑西師西師不出 李賁復帥眾二萬自獠中出屯典澈湖湖亦當在新昌郡界考異曰典略云澈湖武平江據新安村今從陳帝紀 大造船艦充塞湖中眾軍憚之頓湖口不敢進陳霸先謂諸將曰我師已老楊瞟等自去年夏五月出師至是幾一年半故自謂師老將士疲勞且孤軍無援入人心腹若一戰不捷豈望生全今藉其屢奔人情未固夷獠烏合易爲摧殄正當共出百死決力取之無故停留時事去矣諸將皆默然莫應是夜江水暴起七丈注湖中霸先勒所部兵乘流先進眾軍鼓譟俱前賁眾大

潰竄入屈獠洞中　冬十月乙亥以前東揚州刺史岳陽王詧為雍州刺史上捨詧兄弟而立太子綱內常愧之寵亞諸子以會稽人物殷阜故用詧兄弟迭為東揚州以慰其心詧兄弟亦內懷不平詧以上衰老朝多秕政（秕不成粟也書曰若粟之有秕後漢書安帝詔曰秕我王度註曰秕喻穢也）遂蓄聚貨財折節下士招募勇敢左右至數千人以襄陽形勝之地梁業所基時平足以樹根本遇亂可以圖霸功乃克己為政撫循士民數施恩惠延納規諫所部稱治（為詧據襄陽上張本）上敦尚文雅疏簡刑法自公卿大臣咸不以鞫獄為意姦吏招權弄法貨賂成市枉濫者多大率二歲刑已上（隋志梁律有五歲刑四歲刑三歲刑二歲刑一歲刑半歲刑百日刑）歲至五千人徒居作者具五任（任謂其人巧力所任也五任謂任攻木者則役之攻木任攻金者則役之攻金任攻皮者則役之攻皮任設色者則役之設色任摶埴者則役之摶埴）其無任者著

升械（魏武帝定甲子科犯釱左右趾者易以升械是時乏鐵故易以木焉）若疾病權解之是後因徒或有優劇（言囚徒自力足以行賂者則守吏詭言疾病權解其械而得優覽其無力以賂吏者則雖實困疾亦不爲解械更增苦劇也）時王侯子弟多驕淫不法上年老厭於萬幾又專精佛戒每斷重罪則終日不懌或謀反逆事覺亦泣而宥之由是王侯益橫或白晝殺人於都街或暮夜公行剽劫有罪亡命者匿於王家有司不敢搜捕上深知其弊溺於慈愛不能禁也　東魏丞相歡攻玉壁晝夜不息魏韋孝寬隨機拒之城中無水汲於汾歡使移汾一夕而畢（汾水上流決而移之不使近城）歡於城南起土山欲乘之以入城城上先有二樓孝寬縛木接之令常高於土山以禦之歡使告之曰雖爾縛樓至天我當穿地取爾乃鑿地爲十道又用術士李業興孤虛法（漢書藝文志有風后孤虛二十卷史記日者傳曰日辰不全故有孤虛註云甲乙謂之日子丑謂之辰六甲孤虛法

甲子旬中無戌亥戌亥爲孤辰巳爲虛甲戌旬中無申酉申酉爲孤寅卯爲虛甲申旬中無午未午未爲孤子丑爲虛甲午旬中無辰巳辰巳爲孤戌亥爲虛甲辰旬中無寅卯寅卯爲孤申酉爲虛甲寅旬中無子丑子丑爲孤午未爲虛賢曰料孤爲虛元女謂黃帝曰戰陳之法避孤擊虛衆攻其北北天險也孝寬掘長塹邀其地道選戰士屯塹上每穿至塹戰士輒禽殺之又於塹外積柴貯火敵有在地道內者塞柴投火以皮排吹之排韋囊也所以吹火一鼓皆焦爛鼓排吹之火氣入地道故敵人在其中者皆焦爛敵以攻車撞城車之所及莫不摧毀無能禦者孝寬縱布爲幔隨其所向張之布既懸空車不能壞敵又縛松麻於竿灌油加火以燒布幷欲焚樓孝寬作長鉤利其刃此所謂鉤刀也杜佑曰鉤竿如槍兩旁有曲刃可以鉤物火竿將至以鉤遙割之松麻俱落敵又於城四面穿地爲二十道其中施梁柱縱火燒之柱折城崩孝寬於崩處豎木柵以扞之敵不得入城外盡攻擊之術而城中守禦有餘孝寬

又奪據其土山歡無如之何乃使倉曹參軍祖珽說之曰君獨守孤城而西方無救恐終不能全何不降也孝寬報曰我城池嚴固兵食有餘攻者自勞守者常逸豈有旬朔之間已須救援適憂爾眾有不返之危孝寬關西男子必不爲降將軍也珽復謂城中人曰韋城主受彼榮祿或復可爾自外軍民何事相隨入湯火中乃射募格於城中云能斬城主降者拜太尉封開國郡公賞帛萬匹孝寬手題書背返射城外云能斬高歡者準此珽榮之子也孝寬弟子遷先在山東歡鎖至城下臨以白刃云若不早降便行大戮孝寬慷慨激揚略無顧意士卒莫不感勵東魏苦攻凡五十日士卒戰及病死者共七萬人共爲一冢附錄魏自東西備兵鄴下每先有黃黑蟻陣鬬占者以爲黃者東魏戎衣色黑者西魏戎衣色人間以此決勝負至是黃蟻盡死歡智力皆困因而發疾有星

隊歡營中歘驢皆鳴士卒驚懼十一月庚子解圍去先是歡別使侯景將兵趣齊子嶺河內郡王屋縣舊名長平有齊子嶺有軹關杜佑曰按齊子嶺在今王屋縣東二十里周齊分界處魏建州刺史楊檦鎮車廂恐其寇邵郡先是魏廢建州已而退還邵郡西魏因授以建州刺史車廂當在隋唐之絳州垣縣界宋白曰絳州絳縣本魏車廂城隋移縣理於城北十里帥騎禦之景聞檦至斫木斷路六十餘里猶驚而不安遂還河陽庚戌歡使段韶從太原公洋鎮鄴辛亥徵世子澄會晉陽魏以韋孝寬為驃騎大將軍開府儀同三司進爵建忠公建忠公建忠郡公五代志京兆郡三原縣後周置建忠郡時人以王思政為知人十一月己卯歡以無功表解都督中外諸軍東魏主詔許之歡之自玉壁歸也軍中訛言韋孝寬以定功弩射殺丞相魏人聞之因下令曰勁弩一發凶身自隕歡聞之勉坐見諸貴使斛律金作敕勒歌斛律金敕勒部人也故使作敕勒歌洪邁曰斛律金唱敕勒歌本鮮卑語

按古樂府有其辭云敕勒川陰山下天似穹廬籠罩四野天蒼蒼野茫茫風吹草低見牛羊余謂此後人妄爲之耳敕勒與鮮卑殊種斛律金出於敕勒故使之作敕勒歌若高歡則習鮮卑之俗者也歡自和之哀感流涕　魏太子少保廣川縣公宇文測卒測性仁恕好施與衣食之外家無蓄積在洛陽會被竊盜州縣擒盜幷所失物俱獲測恐此盜坐之以死乃不認焉遂遇赦得免盜旣感恩因請爲測左右及測從孝武西遷事極狼狽此人亦從測入關竟賴其力　魏大行臺度支尚書司農卿蘇綽性忠儉常以喪亂未平爲己任博求賢俊共宏治道丞相泰推心任之人莫能閒或出遊常預署空紙以授綽有須處分隨事施行卽還啓知而已綽常謂爲國之道當愛民如慈父訓民如嚴師每與公卿議論自晝達夜事無巨細若指諸掌積勞成疾而卒泰深痛惜之謂公卿曰蘇尚書平生廉讓吾欲全其素志

恐悠悠之徒有所未達如厚加贈諡又乖宿昔相知之心何爲而可尚書令史麻瑤越次進曰儉約所以彰其美也泰從之歸葬武功蘇綽武功人歸葬鄉里載以布車一乘泰與羣公步送出同州郭外五代志馮翊郡後魏置華州西魏改曰同州孫權曰馮翊有九嵕泉泉有九源同爲一流因以名州泰於車後酹酒言曰尚書平生爲事妻子兄弟所不知者吾皆知之唯爾知吾心吾知爾志方與共定天下遽捨吾去柰何因舉聲慟哭不覺卮落於手

東魏司徒河南大將軍大行臺侯景右足偏短弓馬非其長而多謀算諸將高敖曹彭樂等皆勇冠一時景常輕之曰此屬皆如豕突勢何所至景嘗言於丞相歡願得兵三萬橫行天下要須濟江縛取蕭衍老公以爲太平寺主歡使將兵十萬專制河南杖任若己之半體景素輕高澄嘗謂司馬子如曰高王在吾不敢有異

王沒吾不能與鮮卑小兒共事子如掩其口及歡疾篤澄詐為歡書以召景先是景與歡約曰今握兵在遠人易為詐所賜書皆請加微點歡從之景得書無點辭不至又聞歡疾篤用其行臺郎潁川王偉計遂擁兵自固歡謂澄曰我雖病汝面更有餘憂何也澄未及對歡曰豈非憂侯景叛邪對曰然歡曰景專制河南十四年矣常有飛揚跋扈之志顧我能養豈汝所能駕御也今四方未定勿遽發哀庫狄干鮮卑老公斛律金敕勒老公並性遒直終不負汝可朱渾道元劉豐生遠來投我必無異心道元奔東魏見大同元年豐生奔東魏見二年潘樂本作道人心和厚補註潘樂作道人按北齊北史俱無其事此必史家之漏也汝兄弟當得其力韓軌少戇宜寬借之彭樂心腹難得宜防護之堪敵侯景者唯有慕容紹宗我故不貴之留以遺汝又曰段孝先忠亮

仁厚段韶字孝先　智勇兼備親戚之中唯有此子軍旅大事宜共籌之又曰邙山之戰吾不用陳元康之言留患遺汝死不瞑目潘樂廣甯人也附錄樂字相貴初生有一雀止其母左肩占者咸言當貴之徵因名相貴後更名樂而以相貴爲字樂齊書或稱樂或稱相樂未詳何義通鑑因之皆稱相樂今悉去相字

資治通鑑補卷一百五十九終

資治通鑑補卷第一百六十

宋涑水司馬光編集　後學天台胡三省音註

明　後學吳郡嚴　衍　補

後學吳郡談允厚　參

梁紀十六（止一年）

高祖武皇帝十六

丁卯太清元年（是年四月始改元太清魏元寶炬大統十三年東魏元善見武定五年）春正月己亥朔日有食之不盡如鉤　壬寅荆州刺史廬陵威王續卒以湘東王繹爲都督荆雍等九州諸軍事荆州刺史續素貪婪臨終聚斂故金帛內盈倉廩外實臨終有啟遣中録事參軍謝宣融獻金銀器千餘件（中録事參軍蓋使之録閤中事在左右親近者也）上方知其富因問宣融曰王之

金盡此乎宣融曰此之謂多矣可加也夫王之過如日月之食欲令陛下知之故終而不隱上意乃解子應不慧嘗至內庫閱珍物見金鋌問左右曰此可食否答曰不可應曰既不可食並以乞汝

初湘東王繹爲荊州刺史有微過續代之以狀聞按繹在荊州有宮人李桃兒者以才慧得進及還以李氏行時衛營戶禁重續具狀以聞繹懼對使者泣訴於太子綱太子祈之不得繹懼送李氏還荊州自此二王不通書問繹聞其死入閤而躍屧爲之破屧屐也又履中薦也

丙午東魏渤海獻武王歡卒年五十二歡性深密高岸終日儼然人不能測機權之際變化若神制馭軍旅法令嚴肅聽斷明察不可欺犯擢有文教常殷勤款悉指事論心不尚綺靡擢人授任在於得才苟其所堪無問厮養有虛聲無實者皆不任用雅尚儉素刀劍鞍勒無金玉之飾少能劇飲自當大任不過三爵知人好士全護勳舊

何猶敵國盡節之臣多不之罪由是文武樂為之用世子澄秘不發喪唯行臺左丞陳元康知之侯景自念已與高氏有隙內不自安辛亥據河南叛歸于魏潁州刺史司馬世雲以城應之景誘執豫州刺史高元成襄州刺史李密廣州刺史懷朔暴顯等遣軍士二百人載仗暮入西兗州欲襲取之刺史邢子才覺之掩捕盡獲之因散檄東方諸州各為之備由是景不能取諸將皆以景之叛由崔暹之故（崔暹糾劾權貴諸將恨之故以景叛為暹罪）澄不得已欲殺暹以謝景陳元康諫曰今雖四海未清綱紀已定若以數將在外苟悅其心枉殺無辜虧廢刑典豈直上負天神何以下安黎庶晁錯前事願公慎之（晁錯事見十六卷漢景帝三年）澄乃止遣司空韓軌督諸軍討景而以暹為度支尚書兼右僕射委以心腹之寄暹憂國如家以天下為己任澄車

服過度誅戮變常言談進止或有虧失邏每厲色極言澄輒從之有獄囚數百澄欲盡誅之每僞文帳邏故緩之不以時進澄意釋竟得免司州別駕司馬仲粲中從事陸士佩兹被澄毆擊付獄將餓殺之邏送食且致藥物又曲爲解釋卒得免 辛酉上祀南郊大赦甲子祀明堂 二月魏詔自今應宮刑者直沒官勿刑 己卯白虹貫日 魏以開府儀同三司若干惠爲司空侯景爲太傅河南道行臺上谷公庚辰景又遣其行臺郎中丁和來上表言臣與高澄有隙請舉函谷以東瑕丘以西豫廣郢荆襄兗南兗濟東豫洛陽北荆北揚等十三州內附洛陽二州名計已見前魏收志武定二年置北荆州領伊陽新城汝北郡五代志河南郡陸渾縣有東魏北荆州淮陽郡頓城縣東魏置北揚州及丹楊郡秣陵郡考異日梁書景傳云與豫州刺史高成廣州刺史暴顯潁州刺史司馬世雲荆州刺史郎椿襄州刺史李密兗州刺史邢子才南兗州刺史石長宣齊州刺史許季

頁東豫州刺史邸元徵洛州刺史爾朱渾願揚州刺史樂恂北荊州刺史梅季昌北揚州刺史元神和等皆結私圖剋相影會帝詔太清紀又有兗州刺史胡延廣州刺史傅士哲揚州刺史可足渾洛無邢子才與縣有潁州刺史庫狄暢無高成綦潁許季貢崩才渾願業尙梅季昌今依梁書而太清紀有兩豫州皆前官也惟青徐數州僅須折簡(一)驛走來齊謂青州宋謂徐州不勞經略且黃河以南皆臣所職易同反掌若齊宋一平徐事燕趙燕趙謂河北之地上召羣臣廷議尙書僕射謝舉等皆曰頃歲與魏通和邊境無事今納其叛臣竊謂非宜上曰雖然得景則塞北可清機會難得豈宜膠柱是歲正月丁卯上夢中原牧守皆以其地來降舉朝稱慶旦見中書舍人朱异告之且曰吾爲人少夢若有夢必實异曰此乃宇宙混壹之兆也及丁和至稱景定計以正月乙卯上愈神之然意猶未決嘗獨言我國家如金甌無一傷缺今忽受景地詎是事宜脫致紛紜悔之何及朱异揣知上意

對曰聖明御宇南北歸仰正以事無機會未達其心今侯景分魏土之半以來自非天誘其衷人贊其謀何以至此若拒而不納恐絕後來之望此誠易見願陛下無疑上乃定議納景壬午以景為大將軍封河南王都督河南北諸軍事大行臺承制如鄧禹故事平西諸議參軍周宏正善占候前此謂人曰國家數年後當有兵起及聞納景曰亂階在此矣　丁亥上耕籍田　三月庚子上幸同泰寺捨身如大通故事下方捨身時有一男子不知何許人于大眾中自割身以飴飢鳥血流徧體而顏色不變又有沙門智泉以鐵鉤挂體然千燈一日一夜端坐不動問講日有三足烏集殿之東戶自戶遶於西南縣楣三飛三集白雀一見于重雲閣前迴理樹又有五色雲浮於華林園昆明池上帝既流通益甚境內化

之遂至喪亡云　甲辰詔司州刺史羊鴉仁督土州刺史桓和之、仁州刺史湛海珍等魏收志梁置仁州治赤坎城帶臨淮郡領己吾義城縣己吾之下註云州郡治五代志彭城郡穀陽縣有己吾義城二縣後齊併以為臨淮縣將兵三萬趣懸瓠運糧食應接侯景　魏大赦　東魏高澄慮諸州有變乃自出巡撫留段韶守晉陽委以軍事以丞相功曹趙彥深為大行臺都官郎中使陳元康豫作丞相檄條教數十紙付詔及彥深在後以次行之臨發執彥深手泣曰以母弟相託幸明此心夏四月壬申澄入朝於鄴東魏主與之宴澄起舞識者知其不終　丙子羣臣奉贖丁丑上還宮大赦改元如大通故事　甲午東魏遣兼散騎常侍李系來聘系緯之弟也李緯見一百五十八卷大同八年考異曰魏帝紀作李緯今從本傳　五月丁酉朔東魏大赦　戊戌東魏以襄城王旭為太尉高澄遣武衛將軍元柱等將數萬

眾晝夜兼行以襲侯景遇景於潁川北柱等大敗景以羊鴉仁等軍猶未至乃退保潁川　甲辰東魏以開府儀同三司庫狄干為太師錄尚書事孫騰為太傅汾州刺史賀拔仁為太保司徒高隆之錄尚書事司空韓軌為司徒青州刺史尉景為大司馬領軍將軍可朱渾道元為司空僕射高洋為尚書令領中書監徐州刺史慕容紹宗為尚書左僕射高陽王斌為右僕射戊午尉景卒　東魏韓軌等圍侯景於潁川景懼割東荊北兗州魯陽長社四城賂魏以求救東魏東荊州治北陽城荊州治魯陽潁川治長社時集北兗州睢北荊州治伊陽與西魏接境並史家以荊為兗郡　尚書左僕射于謹曰景少習兵姦詐難測不如厚其爵位以觀其變未可遣兵也荊州刺史王思政以為若不因機進取後悔無及即以荊州步騎萬餘從魯陽關向陽翟丞相泰聞之加景大

將軍兼尚書令遣太尉李弼開府儀同三司趙貴將兵一萬赴潁川景恐上責之遣中兵參軍柳昕奉啓於上以爲王旅未接死亡交急遂求援關中自救目前臣旣不安於高氏豈見容於宇文但螫手解腕事不得已本圖爲國願不賜咎臣獲其力不容卽棄今以四州之地爲餌敵之資已令宇文遣人入守自豫州以東齊海以西悉臣控壓見有之地盡歸聖朝懸瓠項城徐州南兗事須迎納願陛下速敕境上各置重兵與臣影響言若影之隨形響之應聲彼此相應不失機會也不使差互上報之曰大夫出境尚有所專況始創奇謀將建大業理須適事而行隨方以應卿誠心有本何假詞費　魏以開府儀同三司獨孤信爲大司馬　六月戊辰以鄱陽王範爲征北將軍總督漢北征討諸軍事擊穰城使範擊魏荊州欲以應接侯景　東魏韓軌等

圍潁川聞魏李弼趙貴等將至乙巳引兵還鄴考異曰周書帝紀三月李弼救侯景今從典略侯景欲因會執弼與貴奪其軍貴疑之不往貴欲誘景入營而執之弼止之羊鴉仁遣長史鄧鴻將兵至汝水弼引兵還長安王思政入據潁川景陽稱略地引兵出屯懸瓠景引兵出潁川以城與魏魏爲王思政守潁川設也東魏張本景復乞兵於魏丞相泰使同軌防主韋法保及都督賀蘭願德等將兵助之五代志河南宜陽縣後周分置熊耳縣同軌郡周齊以宜陽爲界以同軌名郡者言將自此出兵以混壹東西使天下車同軌也大行臺左丞藍田王悅言於泰曰侯景之於高歡始敦鄉黨之情終定君臣之契任居上將位重台司論其分義有同魚水今歡始死景遽外叛豈不知君臣之道有虧忠義之禮不足哉所圖甚大終不爲人下故也且彼能背德於高氏豈肯盡節於朝廷今若益之以勢援之以兵非唯侯景不爲池中之

物亦恐朝廷貽笑將來也泰乃召景入朝景陰謀叛魏事計未成
厚撫韋法保等冀爲己用外示親密無猜間每往來諸軍間侍從
至少魏軍中名將皆身自造詣同軌防長史裴寬謂法保曰侯景
狡詐必不肯入關雖託款於公恐未可信若伏兵斬之此亦一時
之功也如其不爾即應深爲之防不得信其誑誘自貽後悔法保
深然之然不敢圖景但自爲備而已尋辭還所鎮王思政亦覺其
詐密召賀蘭願德等還分布諸軍據景七州十二鎮景果辭不入
朝遺丞相泰書曰吾恥與高澄鴈行安能比肩大弟泰乃遣行臺
郎中趙士憲悉召前後所遣諸軍援景者景遂決意來降魏將任
約以所部千餘人降於景泰以所授景使持節太傅大將軍兼尚
書令河南大行臺都督河南諸軍事回授王思政思政並讓不受

類使敦諭將受都督河南諸軍事　高澄將如晉陽以弟洋爲京畿大都督留守於鄴使黃門侍郎高德政佐之德政顥之子也（高顥見一百四十七卷天監七年）丁丑澄還晉陽始發喪　秋七月魏長樂武烈公若干惠卒惠性剛質有勇力容貌魁岸善於撫御將士莫不懷恩人思效力惠於諸將年最少早喪父事母以孝聞丞相泰嘗造射堂新成與諸將宴射惠竊歎曰親老矣何時辦此乎泰聞之即日徙堂於惠宅其見重如此　丁酉東魏主善見爲丞相歡舉哀服緦縗凶禮依漢霍光故事贈相國齊王備九錫殊禮戊戌以高澄爲使持節大丞相都督中外諸軍錄尚書事大行臺勃海王澄啟辭爵位壬寅詔太原公洋攝理軍國遣中使敦諭澄　庚申羊鴉仁入懸瓠城甲子詔更以懸瓠爲豫州壽春爲南豫州改合肥爲

合州後漢豫州治譙魏治汝南安成晉治陳郡晉氏南度石氏強盛祖約自譙城退屯壽春始僑立豫州於壽春是後廢兗以豫州刺史鎮蕪湖毛寶治邾城趙胤治牛渚謝尚鎮譙又進馬頭桓沖戍姑孰蓋不常厥居也宋武帝欲開拓河南綏定豫土割揚州大江以西悉屬豫州豫州基址因此而立永初二年分淮東為南豫州治歷陽淮西為豫州然猶治壽春也大明以後豫州治懸瓠常珍奇舉北懸瓠入魏豫州復治壽春齊東昏時裴叔業又以壽陽附魏遂以歷陽為豫州梁帝天監中韋叡克合肥以為豫州後以歷陽為南豫州後復壽陽又從豫州復舊治今得懸瓠淮宋之衝為豫州以壽陽為南豫以合肥為合州南北兵爭疆場之間一彼一此易置州郡類如此矣以鴉仁為司豫二州刺史鎮懸瓠西陽太守羊思達為殷州刺史鎮項城改東魏之北揚州為殷州　八月乙丑下詔大舉伐東魏遣南豫州刺史貞陽侯淵明南兗州刺史南康王會理分督諸將淵明懿之子會理續之子也始上欲以鄱陽王範為元帥朱异取急在外謂取休假在外舍也聞之遽入曰鄱陽雄豪蓋世得人死力然所至殘暴非弔民之材且陛下昔登北顧亭以望謂江右有反氣

骨肉爲戎首江郢揚南徐之地爲江左豫南豫南兗之地爲江右朱异告帝以防鄱陽而不知防臨賀帝知江右有反氣而不知侯景自壽陽舉兵天邪人邪今日之事尤宜詳擇上默然曰會理如何對曰陛下得之矣會理懦而無謀所乘襻輿襻輿者異擔施襻人以肩舉之○襻音盼施版屋冠以牛皮上聞不悅貞陽侯淵明時鎮壽陽屢請行上許之會理自以皇孫復爲都督自淵明以下殆不對接淵明與諸將密告朱异追會理還遂以淵明爲都督　辛未東魏高澄入朝於鄴固辭大丞相詔爲大將軍如故餘如前命甲申虛葬齊獻武王於漳水之西潛鑿成安鼓山石窟佛寺之旁爲穴魏收志魏郡臨漳縣有鼓山成安縣後齊分臨漳置宋白曰成安縣本漢斥丘縣地春秋時乾侯邑也土地斥鹵故曰斥丘其地在鄴北齊分鄴置成安縣按臨漳縣亦分鄴縣所置納其柩而塞之殺其群匠及齊之亡也一匠之子知之發石取金而逃　戊子武州刺史蕭弄璋攻東魏碛泉呂梁二戍拔

之五代志下邳郡下邳縣梁曰歸政置武州魏收志彭城郡呂縣有呂梁城水經註曰泗水之上有石梁焉故曰呂梁 或告東魏大將軍澄云景果有北歸之志會景將蔡遵道北歸言景頗知悔過景母及妻子皆在鄴澄乃以書諭之語以闔門無恙若還許以豫州刺史終其身還其寵妻愛子所部文武更不追攝景使王偉復書曰今已引二邦二邦謂梁及西魏也揚旌北討熊豹齊奮克復中原幸自取之何勞恩賜昔王陵附漢母在不歸太上囚楚乞羹自若矧伊妻子而可介意脫謂誅之有益欲止不能殺之無損徒復坑戮家累在君何關僕也戊子詔以景錄行臺尚書事 東魏主善見美容儀膂力過人能挾石師子踰宮牆射無不中好文學從容沈雅時人以為有孝文風烈大將軍澄深忌之始獻武王自病逐君之醜事東魏主禮甚恭事無大小必以聞可否聽旨每侍

宴俯伏上壽東魏主設法會乘輦行香歡執香爐步從鞠躬屏氣承望顏色故其下奉東魏主莫敢不恭及澄當國倨慢頓甚使中書黃門郎崔季舒察東魏主動靜大小皆令季舒知之晉書職官志曹魏黃初初中書既置監令又置通事郎次黃門郎及晉改曰中書侍郎員濟要略云置中書掌密詔有令僕丞郎漢舊儀云置中書領尚書晉魏黃初中中書置監令又置通事郎次黃門郎即中書侍郎之任也按二書皆謂黃門中書通為一官而五代志紀北齊之制黃門侍郎屬門下省中書侍郎屬中書省分為二官高澄以崔季舒為中書黃門郎者蓋澄欲使季舒伺察靜帝以為黃門郎則侍從左右以為中書郎則典掌詔命故兼領二職也澄與季舒書曰癡人比復何似癡勢小差未宜用心檢校東魏主嘗獵于鄴東馳逐如飛監衛都督烏那羅受工伐從後呼曰天子勿走馬大將軍嗔監衛都督高氏置此官以監衛衛所以防制其君者也烏那羅受三字姓澄嘗侍飲酒舉大觴屬東魏主曰臣澄勸陛下酒東魏主不勝忿曰自古無不亡之國朕亦何用此生為澄怒曰朕

朕狗腳朕使崔季舒毆東魏主三拳奮衣而出明日澄使季舒入勞東魏主東魏主亦謝焉賜季舒絹百匹東魏主不堪憂辱詠謝靈運詩曰韓亡子房奮秦帝仲連恥本自江海人忠義動君子常侍侍講潁川荀濟知東魏主意乃與祠部郎中元瑾長秋卿劉思逸華山王大器淮南王宣洪濟北王徽等謀誅澄大器鷙之子也東魏主謬爲敕問濟曰欲以何日開講乃詐於宮中作土山開地道向北城至千秋門門者覺地下響以告澄澄勒兵入宮見東魏主不拜而坐曰陛下何意反臣父子功存社稷何負陛下邪此必左右妃嬪輩所爲欲殺胡夫人及李嬪東魏主正色曰自古惟聞臣反君不聞君反臣王自欲反何乃責我我殺王則社稷安不殺則滅亡無日我身且不暇惜況於妃嬪必欲弒逆緩速在王澄乃

下牀叩頭大啼謝罪於是酣飲夜久乃出居三日幽東魏主於含章堂壬辰烹濟等於市初濟少居江東博學能文與上有布衣之舊（補注此上指梁主武帝而言）知上有大志然負氣不服常謂人曰會於盾鼻上磨墨檄之（言上若有非常之舉亦當把兵於盾鼻上磨墨作檄以聲其罪）上甚不平及即位或薦之於上上曰人雖有才亂俗好反不可用也濟上書諫上崇信佛法爲塔寺奢費上大怒欲集朝眾斬之朱异密告之濟逃奔東魏澄爲中書監欲用濟爲侍講獻武王曰我愛濟欲全之故不用濟濟入宮必敗澄固請乃許之及敗侍中楊遵彥謂之曰衰暮何苦復爾濟曰壯氣在耳因下辨曰（辨獄辭也）自傷年紀摧頹功名不立故欲挾天子誅權臣澄欲宥其死親問之曰荀公何意反濟曰奉詔誅高澄何謂反有司以濟老病鹿車載詣東市并焚之澄疑諸議

溫子昇知瑾等謀方使之作獻武王碑既成餓於晉陽獄食敝襦而死子昇文章清婉而更修操行楊愔作文德論以為古今辭人皆負才遺行澆薄險忌惟邢子才王元景溫子昇彬彬有德素濟陰王暉業嘗云江左文人宋有顏延之謝靈運梁有沈約任昉我子昇足以陵顏轢謝含任吐沈及以疑似賜死人莫不痛惜焉子昇之死也棄尸路隅沒其家口太尉長史宋遊道收葬之澄謂遊道曰吾近書與京師諸貴論及朝士以卿僻於朋黨將為一病今乃知卿真是重故舊尚節義之人天下人代卿怖者是不知吾心也遊道使氣黷俠於然諾之分生死不移然狹隘太甚見人犯罪皆欲致之極法已亦自知其非嘗戒諸子曰我執法太剛故數遭屯蹇性自如此子孫不足以師之諸子奉父言皆以柔和謙遜著

西 九月辛丑東魏大將軍澄還晉陽 上命蕭淵明堰泗水於寒山以灌彭城俟得彭城乃進軍與侯景犄角 左傳曰譬如捕鹿晉人角之諸戎犄之角者居其前犄者亢其下 癸卯淵明軍於寒山去彭城十八里斷流立堰侍中羊侃監作堰再旬而成東魏徐州刺史太原王則嬰城固守侃勸淵明乘水攻彭城不從諸將與淵明議軍事淵明不能對但云臨時制宜 冬十一月魏丞相泰從魏主狩於岐陽 岐陽岐山之陽也五代志扶風雍縣有岐陽宮 東魏大將軍澄使大都督高岳救彭城欲以金門郡公潘樂為副 五代志河南郡宜陽縣有東魏所置金門郡因金門山以名郡 陳元康曰樂緩於機變不如慕容紹宗且先王之命也公但推赤心於斯人景不足憂也時紹宗在外澄欲召見之恐其驚叛元康曰紹宗知元康特蒙顧待新使人來餉金以致誠款元康欲安其意受之而厚荅其書

係無異也乙酉以紹宗爲東南道行臺與岳樂偕行初景聞韓軌來曰噉豬腸兒何能爲聞高岳來曰此兵精人凡諸將無不爲所輕者及聞紹宗來叩鞍有懼色曰誰教鮮卑兒解遣紹宗來若然高王定未死邪澄以廷尉卿杜弼爲軍司攝行臺左丞臨發問以政事之要可爲戒者使錄一二條弼請口陳之曰天下大務莫過賞罰賞一人使天下之人喜罰一人使天下之人懼苟二事不失自然盡美澄大悅曰言雖不多於理甚要紹宗帥衆十萬據橐駝峴羊侃勸貞陽侯淵明乘其遠來擊之不從旦日又勸出戰亦不從侃乃帥所領出屯堰上丙午紹宗至城下引步騎萬人攻潼州刺史郭鳳營（魏收志梁置潼州武定七年改曰睢州治取慮城領淮陽穀陽睢南南濟陰臨潼郡五代志下邳郡夏丘縣東魏置臨潼郡梁置潼州）矢下如雨淵明醉不能起命諸將救之皆不敢出

北兗州刺史胡貴孫謂譙州刺史趙伯超曰魏收志梁州中置譙郡於渦陽城孝昌中陷魏蕭譙郡龍亢斷城下蔡渦渙蒙郡五代志譙郡山桑縣後魏置渦州渦陽郡梁末改曰譙州吾屬將兵而來本欲何爲今逼敵而不戰乎伯超不能對謂其下曰虜盛如此與戰必敗不如全軍早歸皆曰善伯超乃使具良馬載其愛妾自隨其子威方將赴戰伯超使人召之遂逃還貴孫乃獨帥麾下奮力血戰遂斬首二百級東魏兵大敗而逃初梁人將與東魏戰侯景戒之曰逐北不得過二里紹宗將與梁人戰以梁人輕捍恐其衆不能支一一引將卒謂之曰我當陽退誘吳兒使前爾擊其背至是東魏兵佯北蓋賣敗而走也梁人不用景言乘勝深入東魏將卒以紹宗之言爲信爭共掩擊之梁兵遂大敗貞陽侯淵明及胡貴孫等皆爲東魏所虜失亡士卒數萬人羊侃結陳徐還上方晝

寢臣省張僧胤曰朱异啟事上駭之非時啟事故駭遽起升輿至文德殿閣异曰高山失律上聞之怳然將墜牀僧胤扶而就坐乃歎曰吾得無復爲晉家乎郭鳳退保潼州慕容紹宗進圍之十二月甲子郭鳳棄城走東魏使軍司杜弼作檄移梁朝曰皇家垂統光配彼天唯彼吳越獨阻聲教元首懷止戈之心上宰薄兵車之命元首謂東魏主上宰謂高歡遂解縶南冠左傳楚伐鄭鄭人軍楚帥囚鄖公鍾儀獻諸晉晉人囚諸軍府晉侯觀於軍府見鍾儀問曰南冠而縶者誰也有司對曰鄭人所獻楚囚也命稅之使歸合晉楚之成喻以好睦大同三年梁初與東魏通和雖蕃謀長算爰自我始能戰息民彼獲其利侯景竪子自生猜貳遂託關隴依憑姦僞逆主定君臣之分僞相結兄弟之親謂侯景先降西魏也豈曰無恩終成難養俄而易慮親尋干戈釁暴惡盈側首無託謂侯景不見容於西魏也以金陵逋逃之藪江南流寓之地甘辭卑禮進孰

圖身孰古熟字通言進孰熟之辭於衆以爲容身之圖詭言浮說抑可知矣而僞朝大小幸災忘義主荒於上臣蔽於下連結姦惡斷絕鄰好徵兵保境縱叛侵國掠物無定方事無定勢或棄利而受害或因得而更失是以吳侵齊境遂得句踐之師左傳吳伐齊敗齊師於艾陵遂與晉侯會於黃池越子句踐襲吳其太子遂入吳吳王歸及越平其後越遂伐吳滅之趙納韓地終有長平之役事見五卷周赧王五十三年至五十五年矧乃鞭撻疲民侵軼徐部紫壘擁川舍舟徵利是以拔袍乘壓之將拔距投石之士師古曰拔距者有人連坐相把據地以爲堅而能拔取之投石者以石投人皆言其有勇力也忿怒作色如赴私讎彼連營擁眾依山傍水舉螳螂之斧被蛣蜣之甲螳螂舉臂以捍物微有鋒利故以喻斧蛣蜣蜣螂甲翼在背上故以喻甲言梁兵之輕弱也當窮轍以待輪古語云螳螂怒臂以當車轍莊子曰螳螂有斧蟲也兗人謂之拒斧齊之蟷蠰不過釋蟲不過蟷蠰其子蜱蛸余人云不過蟷蠰今之螳螂也方言云譚魯以南謂之蟷蠰三河之域謂之螳螂燕趙之際謂之食厖齊杞以東謂之馬穀然名

其子同云蝸蛸也坐積薪而俟燎及鋒刃雖交塵埃且接已亡戟秉戈士崩瓦解掬指舟中衿甲鼓下左傳晉荀林父帥師及楚子戰于邲楚乘晉師林父不知所爲鼓于軍中曰先濟者有賞中軍與下軍爭舟舟中之指可掬也又晉伐齊齊師夜遁晉師從之夙沙衛連大車以塞隧而殿殖綽郭最曰子殿齊師齊國之辱也乃代之殿衛殺馬於隘以塞道晉州綽及之射殖綽中肩兩矢夾脰而自後縛之其右具丙亦舍兵而縛郭最皆衿甲面縛坐於中軍之鼓下同宗異姓縲紲相望曲直既殊彊弱不等獲一人而失一國左傳宋猛獲與南宮萬弒其君宋討之猛獲奔衛宋人請之衛人欲弗許石祁子曰天下之惡一也惡於宋而保於我保之何補得一夫而失一國與惡而棄好非謀也衛人歸之見黃雀而忘深穽智者所不爲仁者所不向誠既往之難逮猶將來之可追凡二語以誘梁欲再與魏和以縛侯景侯景以鄙俚之夫遭風雲之會位班三事邑啟萬家揣身量分久當止足而周章向背離披不已周章征營貌離披分散不可收束之意夫豈徒然意亦有見彼乃授之以利器誨之以慢藏老子曰國之利器不可以授人易曰慢藏誨盜使其勢

得容姦詩堪棄便今見南風不競左傳晉圍齊楚乘其間伐鄭晉人聞之師曠曰不害吾驟歌南風又歌北風南風不競多死聲楚必無功果如其言天亡有徵老賊姦謀將復作矣然推堅彊者難爲功摧枯朽者易爲力計其雖非孫吳猛將燕趙精兵猶是久涉行陳曾習軍旅豈同剽輕之師不比危脆之衆拒此則作氣不足攻彼則爲勢有餘終恐尾大於身踵麤於股倔彊不掉狼戾難馴呼之則反速而釁小不徵則叛遲而禍大會懸遠望廷尉不可爲臣用蘇峻事見九十三卷晉成帝咸和二年自據淮南亦欲稱帝用黥布事見十二卷漢高帝十一年但恐楚國亡猨禍延林木城門失火殃及池魚池魚人姓名風俗通有池仲魚城門失火仲魚燒死故諺曰城門失火殃及池魚一日城門失火汲城下之池水以救之池竭則魚受其殃横使江淮士子荆揚人物死亡矢石之下夭折霧露之中彼梁主者操行無聞輕險有素射雀論功蕩舟稱力國語晉平公射鴳不死使豎襄搏之失公怒將殺之以告

叔向叔向曰君必殺之昔先君唐叔射兕於徒林以爲大甲以封於晉今吾嗣先君唐叔射鷃不死搏之不得是揚吾君之恥者也君亟殺之君憮然乃赦之鷃小鳥也即鶉雀也左傳晉平公與樂盈爭身於固宮公杜預註曰挾也樂書舟指兵事也註引樂嬰齊恒公事甚謬蓋射雀論功謂以小技論功遣負斯力謂以生勇稱力皆謂其見小不見大也年既老矣耄又及之政散民流禮崩樂壞加以用舍乖方廢立失所矯情動俗飾智驚愚毒螫滿懷妄致戎藥躁競盈朝謬治淸靜災異降於上怨讟興於下人人厭苦家家思亂履霜有漸堅冰且至傳險躁之風俗任輕薄之子孫朋黨路開兵權在外必將禍生骨肉釁起心腹彊弩衛城長戈指闕徒探雀鷇無救府藏之虛探雀鷇趙武靈王事見四卷周赧王二十年空請熊蹯詎延晷刻之命左傳楚世子商臣圍其父成王王請食熊蹯而死不許乃縊杜預註曰熊掌難熟冀久將有外救外崩中潰今實其時鷸蚌相持我乘其弊方使駿騎追風精甲耀日四七並列漢光武用二十八將以定天下後人讚之曰授鉞四七百萬爲

擊以轉石之形孫子曰任勢者其戰人也如轉木石木石之性安則靜危則動方則止圓則行故善戰人之勢如轉圓石於千仞之山者勢也爲破竹之勢當使鍾山渡江青蓋入洛荆棘生於建業之宮麋鹿遊於姑蘇之館青蓋入洛事見七十九卷晉武帝泰始八年漢淮南王安陰有邪謀伍被諫曰昔子胥諫吳王吳王不用乃曰臣今見麋鹿遊姑蘇之臺也今臣亦見宮中將生荆棘露霑衣也但恐革車之所轔轢鐵騎之所蹂躪杞梓於焉傾折竹箭以此摧殘若吳之王孫蜀之公子晉左思設爲東吳王孫西蜀公子以賦三都賦引用之○轔轢音吝歷歸款軍門委命下吏當即授客卿之秩特加驃騎之號凡百君子勉求多福李斯自楚人秦爲客卿孫秀自吳奔晉爲驃騎將軍其後梁室禍敗皆如弼言侯景圍譙城不下退攻城父拔之壬申遣其行臺左丞王偉等詣建康說上曰鄴中文武合謀召臣共討高澄事泄澄幽元善見於金墉殺諸元六十餘人河北物情俱念其主請立元氏一人以從人望如此則陛下

有繼絕之名臣景有立功之效河之南北為聖朝之鄰莒國之男女為大梁之臣妾上以為然乙亥下詔以太子舍人元貞為咸陽王資以兵力使還北主魏須渡江許即位儀衛以乘輿之副給之貞樹之子也蕭淵明至鄴東魏主善見升閶闔門受俘讓而釋之送於晉陽大將軍澄待之甚厚慕容紹宗引軍擊侯景景輜重數千兩馬數千匹士卒四萬人退保渦陽紹宗士卒十萬旗甲耀日鳴鼓長驅而進景使謂之曰公等為欲送客為欲定雌雄邪紹宗曰欲與公決勝負遂順風布陳景閉壘俟風止乃出紹宗曰侯景多詭計好乘人背使備之果如其言景命戰士皆被短甲執短刀入東魏陳但低視斫人脛馬足東魏兵遂敗紹宗墜馬儀同三司劉豐生被傷顯州刺史張遵業為景所擒魏收志永安中置顯州治汾州六壁城領定戎

建平貝君鄉紹宗豐生俱奔譙城裨將斛律光張恃顯尤之紹宗曰吾戰多矣未見如景之難克者也君輩試犯之光等被甲將出紹宗戒之曰勿度渦水二人軍於水北光輕騎射之景臨渦水謂光曰爾求勳而來我懼死而去我汝之父友光父斛律金與景同事爾朱榮故自謂父友何為射我汝豈自解不度水南慕容紹宗教汝也光無以應景使其徒田遷射光馬洞胸光易馬隱樹又中之退入於軍景擒恃顯既而捨之光走入譙城紹宗曰今定何如而尤我也光金之子也開府儀同三司段韶夾渦而軍潛於上風縱火景帥騎入水出而卻走草濕不復然　魏岐州久經喪亂刺史鄭孝穆初到有戶三千孝穆撫循安集數年之間至四萬餘戶考績為諸州之最丞相泰擢孝穆為京兆尹　侯景與東魏慕容紹宗相持數月景食盡司

馬世雲降於紹宗　是歲夏造石牌那二送建陵既引於車上振躍者三車兩轅俱折因換車未至陵二里所又振躍者三每一振則車側人莫不聳怖又徐起去地三四尺車輪陷入土三寸

資治通鑑補卷一百六十終